

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3616 (1999 — 1039)

[C — 2005/36608]

1 DECEMBER 1998. — Decreet betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 10 april 1999, bladzijde 11827 (Nederlandse tekst).

Het artikel 57 van het bovengenoemde decreet dient te luiden als volgt :

« Art. 57. Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van hoofdstuk VIII is de administratieve zetel van een school bepalend voor de gemeente waar de school gevestigd is. »

Het artikel bevat enkel deze zin. De § 2 die daaronder volgt moet derhalve geschrapt worden.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3616 (1999 — 1039)

[C — 2005/36608]

1^{er} DECEMBRE 1998. — Décret relatif aux centres d'encadrement des élèves. — Erratum

Moniteur belge du 10 avril 1999, page 11827 (texte néerlandais).

L'article 57 du décret précité doit être rédigé comme suit :

« Art. 57. Pour l'application du présent chapitre et du chapitre VIII, le siège administratif d'une école est décisif de la commune d'établissement de l'école. »

L'article ne contient que cette phrase. Par conséquent, le § 2 qui suit cette disposition doit être supprimé.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3617

[2005/203365]

17 NOVEMBRE 2005. — Décret portant approbation de l'Accord de coopération entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 17 novembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipeement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

(1) *Session 2004-2005.*

Documents du Conseil 186 (2004-2005) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 16 novembre 2005.

Discussion. Vote.

L'Accord de coopération a été publié au *Moniteur belge* du 2 juin 2003 aux pages 29921 et suivantes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3617

[2005/203365]

17. NOVEMBER 2005 — Dekret zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Kooperationsabkommen vom 2. September 2002 zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 17. November 2005

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Rats 186 (2004-2005) Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 16. November 2005.

Diskussion. Abstimmung

Das Zusammenarbeitsabkommen wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Juni 2003 auf den Seiten 29961 ff. veröffentlicht.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3617

[2005/203365]

17 NOVEMBER 2005. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 17 november 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE
De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,
M. DAERDEN
De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD
De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET
De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT
De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stukken van de Raad 186 (2004-2005) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 16 november 2005.

Bespreking. Stemming.

Het Samenwerkingsakkoord werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003 op bladzijde 29921 en volgende.

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3618

[2005/203367]

15 DECEMBRE 2005. — Décret portant diverses modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et au Code des droits de succession (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Adaptation des tarifs des droits de donation*

Article 1^{er}. A l'article 131 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'article 32 de la loi du 22 décembre 1977, par l'article 3 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000, par l'article 42, 5^o, de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et par l'article 1^{er} du décret-programme du 18 décembre 2003, les deux dernières colonnes du tableau II sont remplacées par ce qui suit :

« —————

Entre toutes
autres
personnes

—————

a b

—————

p.c. EUR

—————

30

35 3.750,00

60 8.125,00

80 38.125,00

80 118.125,00

————— »

Art. 2. Un article 131*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 131*bis*. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 131, pour les donations entre vifs de biens meubles, il est perçu, sur l'émolument brut de chacun des donataires, un droit proportionnel de :

1^o 3 % pour les donations en ligne directe, entre époux et entre cohabitants légaux;

2^o 5 % pour les donations entre frères et sœurs, et entre oncles ou tantes et neveux ou nièces;

3^o 7 % pour les donations à d'autres personnes.